

“十五”国家重点图书出版规划项目  
社会工作经典译丛 Social Work Classic Series

主编 晏凤鸣

# 社会工作实习指导

第四版



Field Instruction: A Guide for Social Work Students  
Fourth Edition

戴维·罗伊斯 (David Royse) 著  
[美] 苏瑞提·S·多培尔 (Surjit S. Dhooper) 著  
伊丽莎白·L·罗姆菲 (Elizabeth L. Rompf)  
屈勇 译



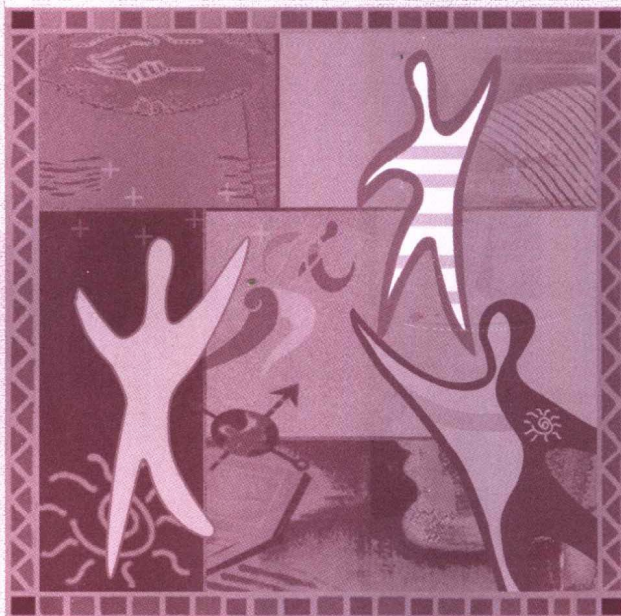
“十五”国家重点图书出版规划项目

社会工作经典译丛 Social Work Classic Series

主编 晏凤鸣

# 社会工作实习指导

第四版



Field Instruction: A Guide for Social Work Students  
Fourth Edition

戴维·罗伊斯 (David Rowe)

[美] 苏瑞提·多培尔 (Sunita S. Dhooper) 著

伊丽莎白·L·罗姆菲 (Elizabeth L. Rompf)

屈勇 译

## 图书在版编目 (CIP) 数据

社会工作实习指导 (第四版)/(美) 罗伊斯等著; 屈勇译.

北京: 中国人民大学出版社, 2005

(社会工作经典译丛)

ISBN 7-300-06424-8

I. 社…

II. ①罗…②屈…

III. 社会工作-实习

IV. C916

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 028986 号

社会工作经典译丛

### 社会工作实习指导 (第四版)

戴维·罗伊斯

[美] 苏瑞提·S·多培尔 著

伊丽莎白·L·罗姆菲

屈勇译

---

出版发行 中国人民大学出版社

社 址 北京中关村大街 31 号

邮政编码 100080

电 话 010-62511242 (总编室)

010-62511239 (出版部)

010-82501766 (邮购部)

010-62514148 (门市部)

010-62515195 (发行公司)

010-62515275 (盗版举报)

网 址 <http://www.crup.com.cn>

<http://www.ttrnet.com>(人大教研网)

经 销 新华书店

印 刷 北京东君印刷有限公司

开 本 787×960 毫米 1/16

版 次 2005 年 4 月第 1 版

印 张 12.5 插页 2

印 次 2005 年 4 月第 1 次印刷

字 数 247 000

定 价 19.00 元

---

版权所有 侵权必究

印装差错 负责调换

# 总 序

随着我国从传统社会向现代社会、从农业社会向工业社会、从封闭社会向开放社会的转型，必然产生众多的社会问题。随着人们对解决这些社会问题的必要性和紧迫性的认识，逐步改革和完善我国的各种社会福利制度和建立一支专业化的社会工作服务队伍成为必然的选择之一。这也是建立社会主义和谐社会的标志之一。因此，自 20 世纪 80 年代末期我国恢复社会工作专业教育以来，尤其是近几年来，我国的社会工作专业教育快速发展起来。但是，我们的社会工作专业教育质量还不高。虽然其中的原因多种多样，但是缺乏高质量的教材是重要原因之一。为了应对我国社工专业教育的快速发展，国内也编写了一些专业教材，但是，其理论的系统性和可操作性都有所欠缺，难以满足专业教学的需要。因此，系统地翻译一些来自欧美国家的社工专业教材是十分必要的。

第一，在欧美国家，社会工作专业教育已有近百年的发展，专业教育制度完善发达，专业教育水平和专业教材的水平都较高。

第二，作为一种服务性专业，不仅要求系统准确的理论指导，也要求规范科学的实务技巧的引导。

第三，作为一种新兴发展的专业，在其初创时期，系统引进发达国家的专业教材几乎是难以回避的选择，这也是使一个新兴专业迅速成熟的必由之路。



第四，尤为重要的是，我国在改革、建设和完善社会福利制度和建立一支专业化社会服务队伍的道路上并不会一帆风顺的，社会工作专业被社会接纳仍需时日，专业培养的人才一定程度的浪费仍难以避免，因此，扎扎实实地做一些基础性的准备工作，争取把人才培养的工作做得更扎实，争取以较高的教育质量服务于有志于社工事业的人们是十分有意义的事情。

第五，引进高水平的社工专业教材不仅只是针对社工专业教育的要求，对于实践中正在从事各种类型的社工事业的人来说，也具有积极的意义。

正是基于上述理由，我们决定组织系统翻译一套社工专业教材。本套选材主要针对国内各大学社会工作专业所开基础课程，同时，考虑到国内专业教育的发展，我们也选择了提高社会工作技能方面的书。在翻译的种类确定以后，我们要求所选择的书籍要经典、要权威，要在欧美各大学被广泛地采用，要尽可能地采用最新的版本以反映最新的学术成果。为了保证该套丛书的质量，我们组织了一支有社会工作教育经验且外语水平较高的中青年学者的翻译队伍，这批译者不仅有乐于推动我国社会工作教育的热情，也有为此而贡献他们智慧的意愿，要在平日承担繁重的教学科研任务之余高质量地完成该项任务，可以想见他们的艰辛。

经过近两年的努力，凝聚着译者、编审人员和出版社巨大汗水的社工经典教材译丛由中国人民大学出版社出版。我们诚挚地向一切有志于我国社工事业的专家、学者、学生和各类社工实践者推荐此套丛书。我们相信，此套丛书定能为我国的社会工作专业教育和社工实践起到积极的推动作用。

当然，应当指出的是，任何一个国家的社会福利制度和社会工作教育都是由这个国家的特定的历史时期和其特定的文化环境所决定的。我们所翻译的这套系列教材也不例外。因此，我们希望，人们在使用这套教材时，不应忘记我们的国情，不应忘记我们的使命是要创造性地使之本土化。另外也要指出的是，由于社会工作专业在我国是一个新兴专业，从事本套教材翻译的学者又都是近年来逐步成长起来的中青年学者，翻译中势必存在这样那样的缺点，我们诚挚地希望广大的专家和朋友不吝赐教，以不断地把此项事业推向完善。

最后，非常感谢中国人民大学出版社及其各位编辑，尤其是公共管理事业部的刘晶主任，没有她的真知灼见和对于推动社工专业教育的热情及富有实质性的帮助，本套丛书将难以出版。

晏凤鸣

2005年1月

# 译者前言

社会工作是一门应用性的学科，实务性、操作性很强。对专业社会工作者来说，要想实现社会工作服务社会与人群、创造和谐与美好社会的理想，就必须要通过亲身的实践，把课堂上所学到的专业知识与理论原则，转化为服务工作中的实际行动，并具备把社会工作的专业知识、价值和技巧融入自身的日常服务行动中的能力。而这个能力必须经过特别安排的学习与训练方能获得。因此，社会工作实习在社会工作专业训练中具有重要意义，是提高社会工作专业学生的专业素质，提升他们的专业服务技能及水平的必经之路。

社会工作实习既要求学生从事实际的社会工作实践活动，又要求学生通过从事实际的社会工作实践活动来学习运用社会工作的知识、技巧和态度，并且在实际的服务提供过程中学习与发展新的知识，尝试体验社会工作者的角色，检视自己的价值与态度，促进专业意识与自觉，从而发展自己的专业自主能力并成为人格健全的社会工作者。在西方的社会工作专业教育中，对不同层次学生在专业服务机构中开展社会工作实习的时间都有明确的要求，比如，本科生不少于 400 小时，硕士生不少于 900 小时；而且为学生们提供各种不同类型的实习模式、实习机构等。

我国在 1986 年开始恢复社会工作专业的高等教育，使社会工作教育走上了学科化、专业化的发展道路。经过近 20 年的发展，社会工作专业的高等教育已经培养了一大批具有专业知识和

专业技能的专门人才，为我国专业社会工作的开展提供了智力支持。但总的来看，社会工作专业教育还处于恢复发展的初期，远远不能满足社会转型和社会现代化对专业社会工作的需求。而且，在我国，像西方那样的社会工作专业服务机构还不是很发达，这加大了社会工作专业学生开展专业实习的难度。

作为一种专业的助人活动，社会工作在西方社会已经有一百年的历史了。通过长期的实践，西方社会已经形成了比较完整和比较成熟的社会工作专业知识体系和服务体系。尽管我国与西方在文化、历史、社会等方面都有一定的差异，但“他山之石，可以攻玉”，因此，我们如何借鉴西方成熟的经验来发展我国的专业社会工作已经被提上了议事日程。

近年来，为了适应社会工作专业教育的需要，国内的学者围绕社会工作专业的主干课程也编写过一些社会工作的教科书，这对于社会工作专业的教学及发展来说无疑都是极为重要的。但翻译国外的相关书籍还不是太多。因此，我们很想做些尝试，通过引进国外一些比较有影响的社会工作专业的书籍，以期能够丰富我国社会工作专业的教育。

这本《社会工作实习指导》（第四版）是由美国肯塔基大学社会工作学院的戴维·罗伊斯、苏瑞提·S·多培尔、伊丽莎白·L·罗姆菲等三位学者联合编撰的，是一本具有较强的可操作性和指导性的介绍社会工作实习的参考书。正如作者在前言中所说，“它是专门为学生们设计的‘生存手册’或者‘用户手册’”，它针对学生们在实习过程中可能遇到的一些共性问题，以及一些学生们共同关心的事情，提供了非常有价值的参考建议。

由于作者们都亲自参与过社会工作的实习指导，具有丰富的社会工作实习的教学经验，因此，他们在本书中所提出的社会工作实习中可能碰到的问题，以及所提供的解决问题的建议与方法，无论是对于初次参加社会工作实习的学生，还是对于专业社会工作服务机构中的实习指导者都具有较强的现实意义。

这本书所讨论的主题非常广泛，既有比较宏观的，比如法律问题、伦理问题；也有比较微观的，比如如何准备面试、如何选择实习机构、如何防止性骚扰等。

另外，这本书还有一个比较突出的特色，即作者采取了一问一答的形式，简明扼要地提出并分析了大量在社会工作实习中可能遇到的各种问题。而且其分析既有一定的理论性，也有大量事实的佐证，同时作者还通过大量的案例材料来讨论各种类型的问题，给读者提供了感性认识和理性思考的结合点，便于从事社会工作实习的学生们参考。

全书共包括9章，每一章都围绕一个主题提出若干在实习中可能遇到的问题，而且在每一章的最后，作者都给出了丰富实习经验的一些建议。第1章主要是介绍社会工作实习与社会工作课程体系的关系；第2章到第7章分别介绍了与社会服务机构的合作关系、如何开始实习、如何理解新的角色、对职业边界的理解、对案主

系统的认识、所需技能的获取；第8章和第9章分别讨论了与实习有关的其他方面的问题：一是法律与伦理的问题；二是一些很实际的细节性问题。

翻译本身是一项很艰难的工作，加之译者对作者的文化社会背景、逻辑思维方式的有限了解，以至于如何让译文能够准确地传达出作者的原意是很具挑战性的。更由于译者本身的学识水平所限，因此，在把握作者的原意方面，在用中文加以表达方面，都必定存在着一些问题，错译、误译也在所难免。与“信”、“达”、“雅”的标准相比，可能还存在不小的差距，衷心地希望读者批评指正。

屈 勇

2005年3月



# 前言

如果你即将开始你的第一次社会工作实习课，这本书就是为你而写的。它是专门为学生们设计的“生存手册”或者“用户手册”。尽管写作本书时我们考虑的主要对象是大学本科生，但这些材料对于研究生也仍然是适用的——特别是那些从其他专业转入社会工作专业的学生。

大多数学生都发现，实习课是一种非常有价值的经历。通过实习，可以证实他们做出了一种正确的职业选择。当然，置身于一个陌生的机构并被分配给一个真正的案主，也可能使部分学生产生一些焦虑感，并对自己缺乏信心。即使是一个自信的学生在实习以前或者实习期间也存在许多问题。我们希望通过对一些与实习有关的共性问题的探讨，给大家提供一些实际的建议，从而能够帮助减少你的焦虑感，最大限度地帮助你作为一名专业社会工作者所进行的学习和发展。

尽管各社会工作项目会因设计和管理的方式不同而有很大的变化，但我们力图向学生们提供某类建议，他们将会发现这非常有用。几乎没有项目能提前向学生提供一些相关信息，这类信息大多数是与学生们在实习中通常都面临的问题有关。无疑，本书中所提供的一些材料可以通过口头或者书面的形式传达给注册实习课程的学生。然而，我们都知道，印刷材料可能经常会在最需要它们的时候却不在身边，同时我们不能听到我们应该听到的一切。许多学生将会发现，这本手册会成为一本快速的、可上手的

参考书，也是一本可以增加进他们的私人图书馆的参考书。它的大小可以使它很方便地被放入自己的背包或书包里，随身携带。

教师可以从两个方面来使用本书：（1）作为实习手册或者社会工作项目经常提供给学生的其他文本的补充；（2）作为单独的文本，在学生们开始实习以前或在实习当中，用于他们的实习准备工作。你将会发现大量的“案例”和用于激发课堂讨论与反思性思考的问题。此外，每一章都包含了提供给实习活动或者实习任务的建议。

我们已经尽力使这本书具有综合性，但还是把范围局限于我们的任务——这本书无意取代在社会工作的基础课程中所使用的实践文本。对于一些比较重要的主题，而且又是学生们可能已经知道的东西，我们把它设计成讨论的形式。这本书也提出一些在理论课中不可能被讨论的问题（例如，“什么是玩忽职守”，“我应该如何处理性骚扰”）。

我们希望，这本书会以不同的方式有益于参与实习指导的人们——学生、教师、案主和督导员。实习指导是社会工作教育的一个重要组成部分。它不仅仅是一种简单的志愿性活动或一种逃避呆在教室里的机会。实习课是学习和提炼专业技能的一种机会。同时，无论什么时候，当学生们代表社会服务机构和高等院校为案主提供服务时，都承担着巨大的职责。

新版本增加了几个新的主题。我们对书中有关可控制照顾、有自杀倾向的案主和多样性等内容进行了修订。例如，对“和残疾人合作时我需要知道些什么？”以及“我如何与女同性恋、男同性恋、双性恋和变性人合作？”等主题我们都有新的问题和回答。为了与时代相结合，我们新增了另一个重要的主题——“在实习中我需要为自己的安全担心吗？”

以前使用过这本书的人会发现，本版新增了一个章节，内容是有关职业边界的，目的是帮助学生理解他们作为在机构中为案主服务的实习生的独特角色，同时也有助于他们理解各种不同的政策和职业要求。

我们想请大家注意的是，我们互换使用了如下术语：实习指导、实习工作、实习教育和实习课。同样，在实习中督导学生的人也可称为机构督导员、实习督导员、实习督导者或实习指导者。其中，机构督导员和实习指导者被使用的频率最高，而且被作为同等有效的术语使用。最后，院系督导员、实习合作者、讨论指导者、院系建议者、院系咨询者等，都是指院系实习联络员。

如果对要加入下一个版本的新主题有什么建议，请与我们联系。

戴维·罗伊斯 (droyse@uky. edu)

苏瑞提·S·多培尔 (dhooper@uky. edu)

伊丽莎白·L·罗姆菲 (sprrompf@uky. edu)

# 目 录

|       |                                                         |    |
|-------|---------------------------------------------------------|----|
| 第 1 章 | 实习指导与社会工作课程 .....                                       | 1  |
|       | 为什么社会工作学生需要实习指导? .....                                  | 1  |
|       | 院系实习联络员的角色是什么? .....                                    | 3  |
|       | 社会工作中实习指导的历史是什么? .....                                  | 4  |
|       | 实习指导的当代标准是什么? .....                                     | 6  |
|       | 有不同类型的实习安排吗? .....                                      | 7  |
|       | 学生们如何为实习指导做准备? .....                                    | 7  |
|       | 在实习安排中的学生是如何被督导的? .....                                 | 8  |
|       | 如何整合课堂学习和实习指导? .....                                    | 8  |
|       | 实习研讨会的作用是什么? .....                                      | 9  |
|       | 一个参加过本科生实习指导的学生，<br>为了获得社会工作硕士学位，<br>他（她）还要获得学分吗? ..... | 11 |
|       | 对一名学生而言，得到一个受雇<br>其中的实习安排是可能的吗? .....                   | 11 |
| 第 2 章 | 与社会服务机构的合作关系 .....                                      | 15 |
|       | 机构为什么要接纳实习生? .....                                      | 15 |
|       | 如何选择实习机构? .....                                         | 16 |
|       | 如何选择实习指导者? .....                                        | 17 |
|       | 机构和学生如何匹配? .....                                        | 18 |



|            |                               |    |
|------------|-------------------------------|----|
|            | 社会服务机构对实习生们有哪些特殊要求? .....     | 19 |
|            | 机构如何评价我作为一名实习生的表现? .....      | 21 |
|            | 如果实习指导者已经不胜任其工作了,我该怎么办? ..... | 23 |
| <b>第3章</b> | <b>实习开始</b> .....             | 25 |
|            | 我怎样才能寻找到一家符合我需要的机构呢? .....    | 25 |
|            | 我如何准备实习面试? .....              | 29 |
|            | 我如何使很少甚至没有工作经验的影响减至最小? .....  | 31 |
|            | 承认自己的弱点是明智之举吗? .....          | 32 |
|            | 我应该如何回答有关我的知识储备的问题? .....     | 34 |
|            | 为了实习机构,我应该如何着装? .....         | 35 |
|            | 我如何留下一个良好的印象? .....           | 35 |
|            | 找准方向——我能对第一天有什么样的期待? .....    | 37 |
|            | 我如何发展一份学习合同? .....            | 38 |
| <b>第4章</b> | <b>实习生:学习新的角色</b> .....       | 44 |
|            | 我将被分配多少工作? .....              | 44 |
|            | 我将在多大程度上被督导以及被谁督导? .....      | 46 |
|            | 我如何利用督导为自己服务? .....           | 48 |
|            | 我的院系实习联络员将如何评价我? .....        | 49 |
|            | 我如何同时驾驭我的多重角色? .....          | 52 |
|            | 我怎样知道自己是否过度紧张? .....          | 54 |
|            | 我怎样才能有效地控制生活中的紧张? .....       | 54 |
|            | 实习生的“权利法案” .....              | 55 |
|            | 我可能免除的“神话” .....              | 56 |
| <b>第5章</b> | <b>专业的边界</b> .....            | 59 |
|            | 志愿者、实习生和雇员角色的区别是什么? .....     | 59 |
|            | 实习生拥有和机构工作人员同样的特权吗? .....     | 62 |
|            | 关于跨学科团队的会议,我需要了解什么? .....     | 63 |
|            | 朋友能督导我吗? .....                | 64 |
|            | 我应该和案主签合同吗? .....             | 64 |
|            | 关于机构的记录,我需要了解什么? .....        | 65 |
|            | 我如何把案主提交给其他机构或专业人员? .....     | 66 |
|            | 什么是可控制照顾? .....               | 69 |

|              |                                   |            |
|--------------|-----------------------------------|------------|
|              | 可控制照顾如何影响社会工作实践? .....            | 70         |
|              | 在一个可控制照顾环境中, 哪些专门知识和技能是重要的? ..... | 71         |
|              | 我应该和案主分享个人信息吗? .....              | 73         |
| <b>第 6 章</b> | <b>案主系统: 服务的接受者 .....</b>         | <b>77</b>  |
|              | 谁是案主? .....                       | 77         |
|              | 案主是什么样的? .....                    | 77         |
|              | 案主对我有什么样的期望? .....                | 79         |
|              | 我应该告诉案主我是一名实习生吗? .....            | 81         |
|              | 我怎么知道我是否正在帮助案主? .....             | 82         |
|              | 当案主不想说话时, 我该怎么办? .....            | 84         |
|              | 当不说话的案主是个孩子时, 我该怎么办? .....        | 85         |
|              | 在实习中我需要为自己的安全担心吗? .....           | 86         |
|              | 我如何管理愤怒的且充满敌意的案主? .....           | 86         |
|              | 我如何保护自己? .....                    | 87         |
|              | 我如何处理那些不服从的案主? .....              | 89         |
|              | 我为什么需要同那些与我不同的案主合作? .....         | 90         |
|              | 我如何减少自己与不同案主合作时的效能缺乏感? .....      | 91         |
|              | 和那些与我不同的案主合作, 最重要的实践原则是什么? .....  | 92         |
|              | 和残疾人合作时我需要知道些什么? .....            | 94         |
|              | 我如何与女同性恋、男同性恋、双性恋和变性人合作? .....    | 97         |
|              | 和小组案主合作会怎么样? .....                | 99         |
|              | 我将会与家庭合作吗? .....                  | 99         |
|              | 与少数民族家庭合作有特殊的考虑吗? .....           | 100        |
|              | 什么是宏观实践? .....                    | 101        |
| <b>第 7 章</b> | <b>获取必需的技能 .....</b>              | <b>106</b> |
|              | 大多数实习生都感到紧张和不适吗? .....            | 106        |
|              | 我可能被期待发展哪些技能? .....               | 107        |
|              | 我如何开始与案主的会见? .....                | 108        |
|              | 我如何开始帮助分配给我的案主? .....             | 111        |
|              | 什么是过程记录? .....                    | 112        |
|              | 我对自己良好的书写能力充满了自信, 这会成为问题吗? .....  | 116        |
|              | 做家访时, 我应该记住哪些东西? .....            | 117        |
|              | 我能处理一位有自杀倾向的案主吗? .....            | 118        |
|              | 我如何准备处理有自杀倾向的案主? .....            | 120        |

|              |                                 |     |
|--------------|---------------------------------|-----|
|              | 如果我怀疑案主企图自杀,我该怎么办? .....        | 122 |
|              | 我如何转介个案? .....                  | 123 |
|              | 我如何结束对案主的服务? .....              | 124 |
| <b>第 8 章</b> | <b>与法律和伦理有关的问题</b> .....        | 131 |
|              | 如果我犯了错会发生什么呢? .....             | 131 |
|              | 什么是玩忽职守? .....                  | 132 |
|              | 我需要责任保险吗? .....                 | 133 |
|              | 案主的机密材料能被分享吗? .....             | 133 |
|              | 我可以对案主进行录音或者录像吗? .....          | 135 |
|              | 什么是伦理困境? .....                  | 136 |
|              | 伦理困境可能被避免吗? .....               | 137 |
|              | 我如何避免陷入伦理困境? .....              | 138 |
|              | 我如何解决伦理困境? .....                | 140 |
|              | 我可以接受案主的礼物吗? .....              | 141 |
|              | 与案主或同事约会是被允许的吗? .....           | 142 |
|              | 如果我观察到一些非法的或不道德的事情,我该怎么办? ..... | 143 |
|              | 我如何处理机构的秘密? .....               | 144 |
|              | 我如何处理性骚扰? .....                 | 145 |
| <b>第 9 章</b> | <b>应用的问题</b> .....              | 149 |
|              | 如果我生病了,或者我迟到并错过了预约,我该怎么办? ..... | 149 |
|              | 我会被要求分享办公桌或办公室吗? .....          | 150 |
|              | 我如何规划实习的时间安排? .....             | 151 |
|              | 我被允许积累加班的时间或补偿性的时间吗? .....      | 152 |
|              | 我如何学会放下我在机构中的工作? .....          | 152 |
|              | 如果我被给予太多或太少的职责,我该怎么办? .....     | 153 |
|              | 当我正在经历“沮丧”的一天时,我该怎么办? .....     | 153 |
|              | 当事情未能顺利进展时,我该怎么办? .....         | 154 |
|              | 我如何计划下一次实习? .....               | 156 |
|              | 我应该放弃做社会工作吗? .....              | 156 |
|              | 新世纪我如何准备社会工作实习? .....           | 157 |
| <b>附录 A</b>  | <b>问题取向的记录</b> .....            | 160 |
| <b>附录 B</b>  | <b>全美社会工作者协会伦理准则</b> .....      | 165 |
| <b>附录 C</b>  | <b>用于实习生的评价表格</b> .....         | 184 |

# 第 1 章

## 实习指导与社会工作课程

### 总 论

这一介绍性的章节提供实习指导的历史和当前脉络，以便理解社会工作项目中实习指导的要求。它也回答这类问题，如包含在更大的教育项目中的实习指导的学生准备、督导和协作。

### 为什么社会工作学生需要实习指导？

---

要成为一名专业人员，社会工作学生必须通过对各门课程的学习，了解实践的原则、价值和伦理行为、专业知识以及实践的科学基础。而在实习指导中，学生们要把他们在课堂上学到的东西应用于现实的情境中。因此，成为一名社会工作专业人员的准备工作包括正式学习和实践经验两个部分，其中实践经验有时又被称为实习指导、实习安排、实习工作、实习课或者实习期。这类培训经验并不是社会工作所独有的，而是大多数助人职业所共有的。

社会工作这种职业需要很多种能力。社会工作者必须具备与个人、小群体、组织和社区建立联系的能力；必须具备评价案主需求和问题的能力；必须具备适当的计划和干预能力。社会工作者必须能够熟练地扮演不同的助人角色，比如倡导者、教育者、群体领袖、调停者、诊断者、社会计划和组织者、管理者等。在



单一的实习课程期间，学生们不可能获得每一个角色中所包含的专门技术；机构中的安排则向他们提供了一个观察其他社会工作专业人员的机会，同时也提供给他们一个学习的机会。学生们能够向他们周围的工作群体中的任何一个人学习，所有这一切对于帮助学生变得更熟练都能发挥一定的作用。

学生们不仅从实习中获得实践经验，而且他们将被社会化。这种社会化包含两个重要的方面：个体得到专业群体的认同，在该群体中，一些共同的期待被全体成员所认可；与角色模型相一致的专业自我概念的发展。在实习指导期间，与案主、同事以及专业社区的接触有助于把社会工作的文化、规范与价值灌输给学生和教给学生。实习指导也有助于学生实现从一名被动的学习者向一名积极的专业人员转变。

实习指导是社会工作专业基础课程中所包括的九门课程之一，这是对社会工作专业的本科生和研究生都有要求的（Commission of Accreditation, Council on Social Work Education, 1994）。而且，它也是非常重要的课程之一。正是在实习中，包含在基础课程比如人类行为、社会政策、社会工作研究和社会工作实践里的材料，才能在课堂以外的现实中得到检验。实习课程特别有助于向学生提供在某些情境如社会工作的价值和伦理、多样性、社会和经济公正的促进、风险人口等领域中进行实验性学习的机会。

实习指导之所以能够作为社会工作课程中有价值的一部分，是因为它允许学生们检验社会工作对他们而言是否是最好的职业。职业选择是一个重要的问题，并不是每一个人都适合成为一个社会工作者。学生们在实习期间往往受到严格的督导和评价，院系实习联络员也能够帮助学生们正确地认识自己的优势和劣势，同时帮助他们决定社会工作对他们而言是否是最好的选择。有时，院系实习联络员应该建议学生们在进入实习安排以前讲述自己的个人问题。

### 案 例

约翰在过去的三年中四次变更自己的专业。他先是选择了英国文学专业，然后转向会计学专业。在大学二年级的时候，他又尝试了地理专业 and 俄语专业。学了一年俄语后，他离开了学校，并“知行合一”地去做自己想做的事。他曾到酒吧做侍应生，他说那些饮酒的人很容易被欺骗，他们的酒中都被加了水。后来，他因为酒后驾驶而被吊销了驾照。其间，约翰学习了几门社会工作课程并取得了不错的成绩，尽管他的几个朋友说他们仍能在课堂上闻到他呼吸中的酒味。上周，约翰因为偷窃而被雇主解雇了。他声称，这个指控并不符合事实。他计划下学年全职上学，并想成为一名社会工作者，因为，他说：“那太容易了，你所需做的一切便是谈话。”

## 问 题

1. 约翰可以成为一名社会工作者吗？
2. 你可以通过问什么问题来帮助约翰检验他成为社会工作者的动机？
3. 在你看来，一个人把社会工作作为他（她）的职业的原因应该是什么？
4. 哪些特征会使一个人成为一名优秀的社会工作者？或者成为一名糟糕的社会工作者？

## 院系实习联络员的角色是什么？

院系实习联络员的主要工作是关注学生们的实习经历是否是教育性的。罗森布鲁姆和拉斐尔（Rosenblum & Raphael, 1983）把院系实习联络员的特定的职责描述为：（1）使实习教学和学生们的学习更便利；（2）监督由服务机构提供的教育机会，监控学生们的进展，建立学校和机构间的相互交换关系；（3）评价实习指导者的努力和学生们的收获。法瑞尔、布朗斯登和史密斯（Faria, Blownstein, & Smith, 1988）提出了实习联络员的十项职责，并进一步把它们分为四种功能和六种角色。院系实习联络员的功能是：

1. 安排（placement）——选择实习机构和实习指导者，并把他们和学生相匹配。
2. 联系（linkage）——解释学校的政策、程序和实习机构的期望，评价学校课程与由实习机构所提供的教育经验间的契合性。
3. 管理（administration）——保证各种实习安排表格的完成（例如，机构、实习指导者和院系实习联络员对学生们的评价表格）。
4. 评价（evaluation）——评价学生、实习指导者和机构；评定学生们的成绩；建议实习机构和实习指导者的继续使用与否（有关对学生的评价的更多信息见第2章和第4章）。

在其功能执行的过程中，你可以发现院系实习联络员扮演了如下的角色：

1. 建议者（adviser）——在制定实习课的计划中向学生提供帮助。
2. 监控者（monitor）——评价机构、实习指导者和学生的学习经验。
3. 咨询者（consultant）——辅助实习指导者提高其督导技能，提供课程提纲和其他材料。